



# TOKYO 2020

## G U I D E B O O K

Tokyo 2020 Guide

Au cours de l'été 2020, le plus grand spectacle sportif du monde s'invitera à nouveau à Tokyo.

La gloire des athlètes rayonnera dans le monde entier et fédèrera l'ensemble des populations qui ne formeront alors plus qu'un.

L'éclat de tous ceux qui participeront aux Jeux laissera un héritage inestimable qui sera transmis aux générations futures.

Ensemble, faisons briller de mille feux les Jeux Olympiques et Paralympiques !



## Sommaire

1	Présentation des Jeux	2	11	Le programme culturel	20
2	Les sports olympiques	4	12	Le relais de la flamme	21
3	Les sports paralympiques	6	13	Voir les Jeux de Tokyo 2020	22
4	Le plan des sites	8	14	Développement durable	23
5	Les sites des Jeux	10	15	Léguer un héritage	24
6	Les deuxièmes Jeux Paralympiques de Tokyo	14	16	Héritage, projet de promotion 2020TDM et retombées économiques	25
7	Les Jeux de la reconstruction	15			
8	Créons les Jeux de Tokyo 2020 ensemble	16			
9	Les volontaires	18			
10	Le programme participatif Tokyo 2020	19			
				■ Éditorial	26
				■ Partenaires commerciaux de Tokyo 2020	28

# 1 Présentation des Jeux

En 2020, Tokyo et le Japon deviendront le théâtre du plus grand spectacle sportif du monde

En 2020, Tokyo et le Japon accueilleront à nouveau les Jeux Olympiques et Paralympiques, plus d'un demi-siècle après les Jeux de Tokyo 1964.

Des milliers d'athlètes, d'officiels des Jeux et de spectateurs se réuniront à Tokyo et au Japon pour les Jeux de Tokyo 2020. Les Jeux généreront un grand enthousiasme et de l'émotion dans tout le Japon et dans le monde. Ils prépareront le terrain pour de nouveaux records des Jeux et créeront des souvenirs inoubliables.

## Calendrier des Jeux

Dénomination officielle **Jeux de la XXXII<sup>e</sup> Olympiade**

Période **du vendredi 24 juillet au dimanche 9 août 2020**

Nombre de sports **33**

Dénomination officielle **Jeux Paralympiques de Tokyo 2020**

Période **du mardi 25 août au dimanche 6 septembre 2020**

Nombre de sports **22**

## La vision des Jeux

### Le sport a le pouvoir de changer le monde et notre avenir.

Les Jeux de Tokyo 1964 ont complètement transformé le Japon.

Ceux de Tokyo 2020 seront les Jeux les plus innovants jamais organisés et reposeront sur trois principes fondamentaux pour transformer le monde :

- « Faire de son mieux (Donner le meilleur de soi) »
- « S'accepter les uns les autres (Unis dans la diversité) »
- « Transmettre aux générations futures (Léguer un héritage) »

## Les emblèmes des Jeux



### L'emblème du damier de l'harmonie

- Les emblèmes des Jeux sont composés de motifs en damier bleu indigo, couleur traditionnelle japonaise, et incarnent l'élégance raffinée qui caractérise le Japon.
- Composé de rectangles de trois tailles différentes, le design incarne le message de l'« Unité dans la diversité ».
- Les emblèmes olympiques et paralympiques sont constitués de 45 rectangles.

## Les mascottes des Jeux

la mascotte des Jeux Olympiques de Tokyo 2020



**MIRAITOWA**  
ミライトワ

Miraitowa est un mot composé formé de « mirai (futur) » et « towa (éternité) ». Le nom a été choisi dans l'espoir qu'un avenir radieux se poursuive à l'infini. À travers les Jeux de Tokyo 2020, nous allons faire briller éternellement un futur plein de promesses dans le cœur des spectateurs du monde entier.

la mascotte des Jeux Paralympiques de Tokyo 2020



**SOMEITY**  
ソメイティ

Someity est un néologisme inventé à partir de « Somei yoshino » qui est une variété de fleur de cerisier et de « so mighty » qui signifie la puissance en anglais. Les Jeux de Tokyo 2020 mettront en avant l'amour des Japonais pour les sakura et la magnificence des athlètes paralympiques.

## Le plus grand spectacle sportif du monde arrive à Tokyo !

\*Les Jeux de Tokyo 2020 en chiffres (prévisionnels)

Nombre d'athlètes participants

**11 090** **4 400**  
Jeux Olympiques Jeux Paralympiques



Nombre de classes ayant participé au vote des mascottes

**205 755**

Nombre de médailles d'or à remettre

**339** **540**  
Jeux Olympiques Jeux Paralympiques



## 2 Les sports olympiques

Au total, 33 sports différents seront en compétition lors des Jeux Olympiques de Tokyo 2020. Les Jeux de 2020 sont également les premiers pour lesquels le Comité International Olympique (CIO) a autorisé le comité d'organisation à proposer des sports supplémentaires pour cette édition des Jeux Olympiques. Le comité d'organisation de Tokyo 2020 a proposé les 5 sports suivants : baseball / softball, karaté, skateboard, escalade sportive et surf. Tous ont été approuvés par le CIO pour être inclus dans les Jeux de Tokyo 2020.



**Sports aquatiques**



**Tir à l'arc**



**Athlétisme**



**Badminton**



**Baseball / Softball**



**Gymnastique**



**Handball**



**Hockey**



**Judo**



**Karaté**



**Pentathlon moderne**



**Aviron**



**Rugby**



**Voile**



**Tir**



**Skateboard**



**Escalade sportive**



**Basketball**



**Boxe**



**Canoë**



**Cyclisme**



**Surf**



**Tennis de table**



**Taekwondo**



**Tennis**



**Sports équestres**



**Escrime**



**Football**



**Golf**



**Triathlon**



**Volleyball**



**Haltérophilie**



**Lutte**



# 3 Les sports paralympiques

Au total, 22 sports seront présents aux Jeux Paralympiques de Tokyo 2020. Le taekwondo et le badminton feront leurs débuts aux Jeux Paralympiques de Tokyo 2020 après avoir été acceptés par le Comité International Paralympique (CIP).



**Tir à l'arc**



**Powerlifting**



**Aviron**



**Tir sportif**



**Athlétisme**



**Badminton**



**Boccia**



**Volley-ball assis**



**Natation**



**Tennis de table**



**Canoë**



**Cyclisme**



**Equitation**



**Taekwondo**



**Triathlon**



**Basket-ball en fauteuil roulant**



**Football à 5 / Cécifoot**



**Goalball**



**Judo**



**Escrime en fauteuil roulant**



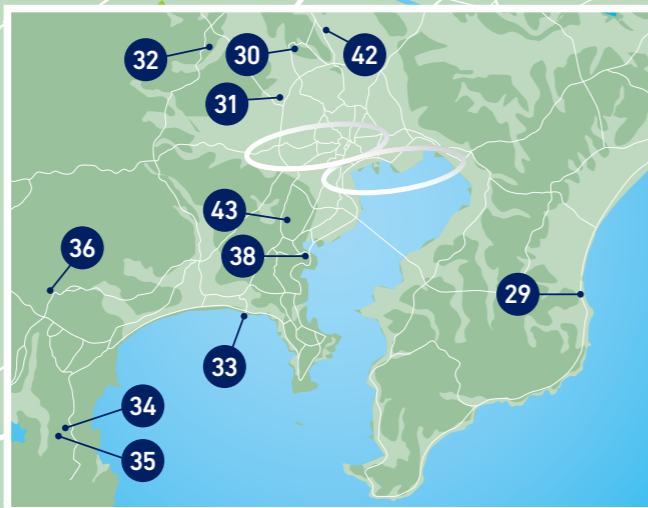
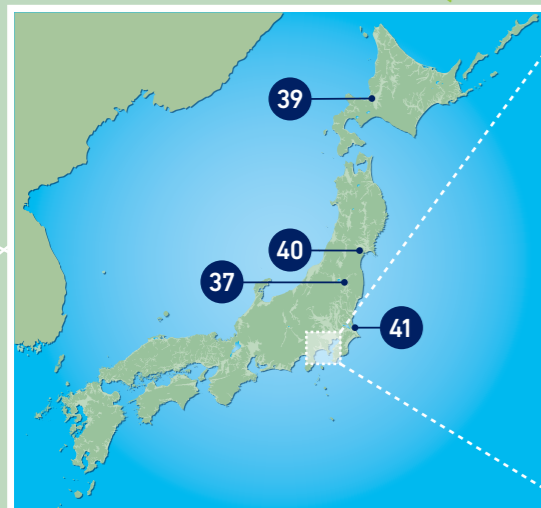
**Rugby en fauteuil roulant**



**Tennis en fauteuil roulant**



# 4 Le plan des sites



Zone Héritage

Zone de la baie de Tokyo

Aéroport International de Narita

Aéroport international de Tokyo-Haneda



■ Les sports olympiques ▲ Les sports paralympiques

- 1 Stade Olympique**  
■ Cérémonies d'ouverture et de clôture / Athlétisme / Football  
▲ Cérémonies d'ouverture et de clôture / Athlétisme
- 2 Gymnase Métropolitain de Tokyo**  
■ Tennis de table ▲ Tennis de table
- 3 Stade National de Yoyogi**  
■ Handball ▲ Badminton / Rugby en fauteuil roulant
- 4 Nippon Budokan**  
■ Judo / Karaté ▲ Judo
- 5 Jardin du palais impérial**  
■ Athlétisme (marche)
- 6 Forum International de Tokyo**  
■ Haltérophilie ▲ Powerlifting
- 7 Arena de Kokugikan**  
■ Boxe
- 8 Parc Equestre**  
■ Sports équestres (dressage, saut d'obstacles, concours complet) ▲ Equitation
- 9 Musashino Forest Sport Plaza**  
■ Badminton / Pentathlon moderne (escrime) ▲ Basket-ball en fauteuil roulant

- 10 Stade de Tokyo**  
■ Football / Pentathlon moderne (natation, escrime, équitation, tir au laser) / Rugby
- 11 Parc Musashinonomori**  
■ Cyclisme (route)
- 12 Arena d'Ariake**  
■ Volleyball (volleyball) ▲ Basket-ball en fauteuil roulant
- 13 Centre Olympique de Gymnastique**  
■ Gymnastique ▲ Boccia
- 14 Parcours Olympique de BMX à Ariake**  
■ Cyclisme (BMX Freestyle, BMX Racing) / Skateboard
- 15 Parc de Tennis d'Ariake**  
■ Tennis ▲ Tennis en fauteuil roulant
- 16 Base Nautique d'Odaiba**  
■ Sports aquatiques (marathon) / Triathlon ▲ Triathlon
- 17 Parc Shiokaze**  
■ Volleyball (volleyball de plage)
- 18 Aomi Urban Sports Venue**  
■ Basketball (3x3) / Escalade sportive ▲ Football à 5 / Cécifoot
- 19 Stade de Hockey du Parc du Bord de Mer**  
■ Hockey
- 20 Parcours de Cross-country de la Forêt de la Mer**  
■ Sports équestres (concours complet)
- 21 Canal de la Forêt de la Mer**  
■ Canoë (course en ligne) / Aviron ▲ Canoë / Aviron

- 22 Rivière de Slalom de Canoë-Kayak**  
■ Canoë (slalom)
- 23 Terrain de Tir à l'Arc de l'Île de Rêve**  
■ Tir à l'arc ▲ Tir à l'arc
- 24 Centre Olympique de Natation**  
■ Sports aquatiques (natation, plongeon, natation artistique) ▲ Natation
- 25 Centre aquatique international de Tatsumi**  
■ Sports aquatiques (water-polo)
- 26 Makuhari Messe A**  
■ Taekwondo / Lutte ▲ Volley-ball assis
- 27 Makuhari Messe B**  
■ Escrime ▲ Taekwondo / Escrime en fauteuil roulant
- 28 Makuhari Messe C**  
■ Goalball
- 29 Tsurigasaki Beach Surfing Venue**  
■ Surf
- 30 Super Arena de Saitama**  
■ Basketball (basketball)
- 31 Stand de Tir d'Asaka**  
■ Tir ▲ Tir sportif
- 32 Country Club de Kasumigaseki**  
■ Golf
- 33 Port de plaisance d'Enoshima**  
■ Voile
- 34 Vélodrome d'Izu**  
■ Cyclisme (sur piste) ▲ Cyclisme (sur piste)

- 35 Parcours de VTT d'Izu**  
■ Cyclisme (vélo tout terrain)
- 36 Fuji International Speedway**  
■ Cyclisme (route) ▲ Cyclisme (route)
- 37 Fukushima Azuma Baseball Stadium**  
■ Baseball / Softball
- 38 Yokohama Stadium**  
■ Baseball / Softball
- 39 Dôme de Sapporo**  
■ Football
- 40 Stade de Miyagi**  
■ Football
- 41 Stade d'Ibaraki Kashima**  
■ Football
- 42 Stade de Saitama**  
■ Football
- 43 Stade International de Yokohama**  
■ Football
- OV/PV** Village olympique et paralympique
- IBC/MPC** CIRTV / CPP Centre international d'exposition (Tokyo Big Sight)

## Concept du plan des sites : Infinite Excitement — Enthousiasme infini —

Le plan des sites des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020 est constitué de deux zones : la « Zone Héritage » qui perpétue l'héritage des Jeux de Tokyo de 1964 et la « Zone de la baie de Tokyo » qui symbolise l'avenir de la ville. Avec les villages olympiques et paralympiques en leur centre, les deux grandes zones forment le symbole de l'infini, représentant la force de la passion des athlètes de haut niveau, le potentiel des générations futures et l'héritage que laissera Tokyo 2020.

(Les informations contenues dans la présente brochure sont celles disponibles en date de septembre 2018)

# 5 Les sites des Jeux

De nombreux sites existants seront utilisés pour les Jeux de Tokyo 2020, y compris plusieurs sites historiques des Jeux de Tokyo de 1964. Au total, les Jeux de Tokyo 2020 se tiendront dans 43 sites à Tokyo et au Japon.

■ Les sports olympiques ▲ Les sports paralympiques



## 1 Stade Olympique

■ Cérémonies d'ouverture et de clôture / Athlétisme / Football  
▲ Cérémonies d'ouverture et de clôture / Athlétisme

Le stade national a été utilisé comme stade principal des Jeux Olympiques de Tokyo en 1964 et est en cours de reconstruction en tant que nouveau stade pour les Jeux de Tokyo 2020. Les cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux de Tokyo 2020 auront lieu à cet endroit ainsi que les épreuves d'athlétisme et les matchs de football. Une fois les Jeux de 2020 terminés, le stade sera utilisé pour des manifestations sportives et culturelles.

Design Works and Construction Works of Taisei Corporation, Azusa Seki Co., Ltd. and Kengo Kuma and Associates JV / Courtesy of JSC  
Note : les perspectives et autres modélisations sont des représentations du rendu final qui peut être différent de la réalisation. Les plantations sont des représentations à environ 10 ans après construction.



## 2 Gymnase Métropolitain de Tokyo

■ Tennis de table  
▲ Tennis de table

Cette installation est l'un des sites emblématiques des Jeux Olympiques de 1964. Elle a servi de gymnase principal en accueillant les épreuves de gymnastique et le water-polo qui a eu lieu dans la piscine intérieure du site.



## 3 Stade National de Yoyogi

■ Handball  
▲ Badminton / Rugby en fauteuil roulant

Ce site a été construit pour accueillir les compétitions aquatiques et de basketball pour les Jeux de Tokyo en 1964. Le stade est célèbre pour son design de toit en suspension et a gagné une réputation internationale incontournable en tant que site exceptionnel de l'héritage olympique.



## 4 Nippon Budokan

■ Judo / Karaté  
▲ Judo

Le Nippon Budokan est connu comme la maison spirituelle des arts martiaux japonais et en particulier du judo qui a fait ses débuts olympiques aux Jeux de Tokyo 1964.



## 5 Jardin du palais impérial

■ Athlétisme (marche)

Le jardin du palais impérial, avec sa grande pelouse recouverte de pins noirs, en harmonie avec les monuments historiques tels que les douves et les remparts, vestiges du château d'Édo, est l'un des jardins les plus emblématiques du Japon.



## 6 Forum International de Tokyo

■ Haltérophilie  
▲ Powerlifting

Le Forum international de Tokyo est un centre d'exposition polyvalent composé de huit salles principales de différentes tailles, d'espaces d'exposition et d'autres installations. La structure présente des courbes élancées en acier et en verre, avec un design extérieur ressemblant à celui d'un bateau allongé.



## 7 Arena de Kokugikan

■ Boxe

Ce site est le foyer spirituel du sumo, le sport national japonais de lutte. L'intérieur est conçu en forme de bol pour permettre aux spectateurs de voir facilement les combats de sumo au centre de la salle d'où ils soient assis.



## 8 Parc Equestre

■ Sports équestres (dressage, saut d'obstacles, concours complet)  
▲ Équitation

Ce site de l'héritage olympique de 1964 a accueilli les compétitions équestres aux Jeux de Tokyo en 1964. Le parc sert actuellement de centre principal pour la promotion de l'équitation et des compétitions équestres.



## 9 Musashino Forest Sport Plaza

■ Badminton / Pentathlon moderne (escrime)  
▲ Basket-ball en fauteuil roulant

Cette installation a été construite à proximité du stade de Tokyo et servira de site polyvalent et multisports. La salle principale bénéficiera d'une capacité d'accueil de plus de 10 000 spectateurs.



## 12 Arena d'Ariake

■ Volleyball (volleyball)  
▲ Basket-ball en fauteuil roulant

Il s'agit d'une nouvelle arène en construction dans la partie nord du quartier d'Ariake à Tokyo. Après les Jeux de Tokyo 2020, l'arène deviendra un nouveau centre sportif et culturel pouvant accueillir jusqu'à 15 000 spectateurs.

Visuel de synthèse en date d'octobre 2015



## 15 Parc de Tennis d'Ariake

■ Tennis  
▲ Tennis en fauteuil roulant

Cette zone du parc est largement connue comme le centre du tennis japonais. Entouré d'une nature verdoyante, le parc dispose de 48 courts de tennis extérieurs et de l'Ariake Arena.



## 10 Stade de Tokyo

■ Football / Pentathlon moderne (natation, escrime, équitation, tir au laser) / Rugby

Ce stade polyvalent accueille de nombreux événements, à commencer par les matchs de football.



## 13 Centre Olympique de Gymnastique

■ Gymnastique  
▲ Boccia

Ce lieu temporaire sera également situé dans la partie nord du quartier d'Ariake à Tokyo. Suite aux Jeux de Tokyo 2020, la construction d'une enceinte sportive avec une capacité de 12 000 places est prévue sur ce site.

Visuel de synthèse en date de novembre 2017



## 16 Base Nautique d'Odaiba

■ Sports Aquatiques (marathon) / Triathlon  
▲ Triathlon

La base nautique d'Odaiba offre aux visiteurs une riche harmonie entre la verdure naturelle, l'océan et les vues imprenables sur le paysage urbain futuriste de Tokyo, y compris le Rainbow Bridge qui se trouve à proximité. Au cours des Jeux de Tokyo 2020, un site temporaire sera installé dans le parc.



## 11 Parc Musashinomori

■ Cyclisme (route)

Le parc Musashinomori sera le point de départ des épreuves de cyclisme sur route. Des installations temporaires spéciales seront mises en place. Les spectateurs pourront apprécier un magnifique paysage avec la forêt de Musashino en arrière-plan.



## 14 Parcours Olympique de BMX à Ariake

■ Cyclisme (BMX Freestyle, BMX Racing) / Skateboard

La construction de ce parcours est prévue dans le quartier nord d'Ariake en front de mer à proximité du village des athlètes et du Big Sight lequel accueillera le CIRTV et le CPP. Ce site constituera l'un des principaux centres pour les sports urbains.



## 17 Parc Shiokaze

■ Volleyball (volleyball de plage)

Ce parc offre des vues exquises sur le Rainbow Bridge et la magnifique baie de Tokyo. Au cours des Jeux de Tokyo 2020, un site temporaire sera mis en place dans le parc pour les épreuves de volleyball de plage.



## 18 Aomi Urban Sports Venue

■ Basketball (3x3) / Escalade sportive  
▲ Football à 5 / Cécifoot

Le site de sports urbains d'Aomi est un site temporaire sur le front de mer dans le quartier d'Aomi à Tokyo et il est aussi idéalement situé à proximité du Village des athlètes. Avec ses vues sur l'emblématique baie de Tokyo, ce site symbolisera nos efforts afin d'impliquer les jeunes du monde dans les Jeux de Tokyo 2020.



## 19 Stade de Hockey du Parc du Bord de Mer

■ Hockey

Cette installation sera construite dans l'Oi Pier Ocean Park. Des plans sont en cours pour que le site soit utilisé pour le hockey puis comme installation sportive polyvalente après les Jeux de 2020.

Visuel de synthèse en date de juin 2016



## 20 Parcours de Cross-country de la Forêt de la Mer

■ Sports équestres (concours complet)

Cette zone de terre récupérée offre de superbes vues sur la baie de Tokyo et le paysage urbain spectaculaire de la ville. Un parcours temporaire sera construit pour la compétition équestre de cross-country pendant les Jeux de 2020.



Visuel de synthèse pendant les Jeux en date de décembre 2017

### 21 Canal de la Forêt de la Mer

- Canoë (course en ligne) / Aviron
- ▲ Canoë / Aviron

Le parcours d'aviron et de canoë sera construit sur ce site au bord de l'eau, situé également à proximité du centre de Tokyo. Après les Jeux de 2020, le parcours sera utilisé pour des compétitions internationales d'aviron et de canoë et deviendra l'un des principaux sites asiatiques pour les sports nautiques.



Visuel de synthèse en date de mai 2016

### 22 Rivière de Slalom de Canoë-Kayak

- Canoë (slalom)

La Rivière de Slalom de Canoë-Kaya sera le premier parcours artificiel au Japon et sera nouvellement construit sur un terrain adjacent au parc Kasai Rinkai. Après les Jeux de 2020, l'installation sera utilisée pour un large éventail de sports nautiques et de loisirs.



Visuel de synthèse après les Jeux en date de novembre 2017

### 23 Terrain de Tir à l'Arc de l'Île de Rêve

- Tir à l'arc
- ▲ Tir à l'arc

Un terrain de tir à l'arc sera construit dans la zone du parc du site de Yumenoshima. Après les Jeux de 2020, l'installation accueillera des compétitions de tir à l'arc et sera utilisée pour un large éventail d'activités.



©Japan Cycle Sports Center

### 35 Parcours de VTT d'Izu

- Cyclisme (vélo tout terrain)

Ce parcours tout terrain, également situé dans la ville d'Izu, dans la préfecture de Shizuoka, fait 2 500 m de long et a une élévation allant jusqu'à 85 m.



### 36 Fuji International Speedway

- Cyclisme (route)
- ▲ Cyclisme (route)

Le circuit de course automobile international le plus proche de la zone métropolitaine de Tokyo bénéficie des dernières technologies et des installations modernes. Il satisfait ainsi aux exigences d'un événement sportif d'envergure mondiale.



### 37 Fukushima Azuma Baseball Stadium

- Baseball / Softball

Situé dans la ville de Fukushima, dans la préfecture de Fukushima, le stade fait partie du parc sportif d'Azuma, divisé en quatre espaces récréatifs : la zone sportive, la zone naturelle, la zone familiale et la zone historique. Le baseball et le softball ont été inclus dans les Jeux de Tokyo 2020 comme disciplines supplémentaires et certains matchs seront accueillis à cet endroit.



Visuel de synthèse pendant les Jeux en date de novembre 2017

### 24 Centre Olympique de Natation

- Sports Aquatiques (natation, plongeon, natation artistique)
- ▲ Natation

Ce lieu sera nouvellement construit dans le parc de bord de mer de Tatsumi-no-Mori. Après les Jeux de 2020, le Centre aquatique olympique accueillera des compétitions nationales et internationales.



### 25 Centre aquatique international de Tatsumi

- Sports Aquatiques (water-polo)

Ce site emblématique et spacieux a été conçu pour servir de centre principal de natation et d'autres sports aquatiques dans la région de Tokyo.



### 26 27 28 Makuhari Messe

- Escrime / Taekwondo / Lutte

▲ Goalball / Volley-ball assis / Taekwondo / Escrime en fauteuil roulant  
Ce palais des congrès de grande échelle s'étend sur 210 000 mètres carrés et se compose de trois zones principales : le salon international d'exposition, la salle de conférence internationale et la salle d'événements de Makuhari. Le centre est situé dans la ville de Chiba, dans la préfecture de Chiba.



### 38 Yokohama Stadium

- Baseball / Softball

Situé dans le parc de Yokohama, dans la préfecture de Kanagawa, le stade de Yokohama est le premier stade multi-usage du Japon. Il sert également à l'une des équipes professionnelles de baseball japonaises. Le baseball et le softball ont été inclus dans le programme olympique 2020 en tant qu'épreuves supplémentaires, et le stade de Yokohama accueillera plusieurs matchs.



### 39 Dôme de Sapporo

- Football

Ce stade héberge une équipe de football professionnelle japonaise et une équipe de baseball. Ce stade tout temps et en forme de dôme est situé dans la ville de Sapporo, dans l'île japonaise la plus septentrionale d'Hokkaido.



### 40 Stade de Miyagi

- Football

Le toit qui couvre les sièges des spectateurs du stade de Miyagi a été conçu pour évoquer les images du croissant de lune qui ornaient le casque de Date Masamune, un seigneur féodal du 16<sup>ème</sup> siècle qui régnait sur la région qui comprenait l'actuelle préfecture de Miyagi. Le stade est situé dans la ville de Rifu dans la préfecture de Miyagi et est principalement utilisé pour organiser des compétitions d'athlétisme et des matchs de football.



### 29 Tsurigasaki Beach Surfing Venue

- Surf

Le surf fera ses débuts aux Jeux de Tokyo 2020 et les compétitions se dérouleront à cet endroit. Avec ses vagues de classe mondiale, cette plage attire beaucoup de surfers chaque année. La plage est située dans la ville d'Ichinomiya, sur la côte Pacifique de la préfecture de Chiba.



### 30 Super Arena de Saitama

- Basketball (basketball)

Cette installation, située dans la ville de Saitama, est l'un des plus vastes sites polyvalents du Japon, accueillant des compétitions sportives, des concerts, des conférences et bien d'autres événements.



### 31 Stand de Tir d'Asaka

- Tir
- ▲ Tir sportif

Les compétitions de tir des Jeux de Tokyo 1964 se sont tenues sur ce site. Au cours des Jeux de 2020, une installation temporaire et aux normes olympiques sera construite sur ce site.



### 41 Stade d'Ibaraki Kashima

- Football

Situé dans la ville de Kashima, dans la préfecture d'Ibaraki, le stade d'Ibaraki Kashima est un stade de football avec un terrain d'herbe naturelle et une tribune offrant une excellente vue sur le terrain. Le stade héberge une équipe japonaise professionnelle de football.



### 42 Stade de Saitama

- Football

Ce stade, situé dans la ville de Saitama, dans la préfecture de Saitama, est le plus grand stade de football du Japon et l'un des plus importants d'Asie.



### 43 Stade International de Yokohama

- Football

Situé dans la ville de Yokohama, dans la préfecture de Kanagawa, ce stade sportif polyvalent est le plus grand stade du Japon en terme de nombre de spectateurs avec une capacité de 72 327 sièges.



### 32 Country Club de Kasumigaseki

- Golf

Ce terrain de golf s'étend sur les collines verdoyantes de Musashino. Le club a plus de 80 ans d'histoire et le parcours a été conçu par des architectes de golf qui comprenaient l'importance de préserver et de transmettre les traditions du golf aux générations futures. Le club est situé dans la ville de Kawagoe, dans la préfecture de Saitama.



### 33 Port de plaisance d'Enoshima

- Voile

Le port de plaisance d'Enoshima est situé dans la ville de Fujisawa, dans la préfecture de Kanagawa et a été construit pour être utilisé aux Jeux de 1964, ce qui en fait encore un autre site du patrimoine olympique de 1964. Ce site est le premier port japonais capable d'accueillir des compétitions de sports nautiques.



### 34 Vélodrome d'Izu

- Cyclisme (sur piste)
- ▲ Cyclisme (sur piste)

Ce site couvert situé dans la ville d'Izu, dans la préfecture de Shizuoka, abrite une piste cyclable en bois de 250 m qui respecte pleinement les normes techniques requises par l'Union Cycliste Internationale, l'organisme mondial du cyclisme.



### CIRTV / CPP Centre international d'exposition (Tokyo Big Sight)

Avec une superficie de 265 700 m<sup>2</sup>, Tokyo Big Sight est le plus grand parc d'expositions du Japon. Il comprend des halls d'exposition, des salles de conférences internationales et des espaces de réception. Lors des Jeux, le complexe abritera le Centre International de Radio et Télévision et le Centre Principal de Presse.



### Village olympique et paralympique

Le village des athlètes sera situé à Harumi dans l'arrondissement de Chuo à Tokyo sur un site de 44 hectares. Les immeubles résidentiels du village proposeront 18 000 lits pour les Jeux Olympiques et 8 000 lits pour les Jeux Paralympiques. Après les Jeux, ils seront rénovés et vendus avec les tours d'appartements qui seront nouvellement construites.

Harumi 5-chôme en 2020 (visuel de synthèse des environs du village des athlètes)  
\*seules les installations permanentes sont représentées



## 6 Les deuxièmes Jeux Paralympiques de Tokyo

En 2020, Tokyo deviendra la première ville à accueillir les Jeux Paralympiques pour la deuxième fois. Les Jeux de Tokyo 2020 seront une excellente occasion d'embrasser la diversité.

Des gens du monde entier - avec ou sans handicaps - se réuniront à Tokyo. En offrant l'occasion d'admirer directement les formidables performances des athlètes, les Jeux Paralympiques ont le pouvoir de changer profondément la société, dans laquelle chacun respecte les droits et la dignité de l'autre et où tout le monde s'entraide pour créer une société inclusive.

# 1964

La dénomination « Paralympique » a été utilisée pour la première fois aux Jeux de Tokyo en 1964 et découle de l'idée d'organiser les Jeux Internationaux pour paraplégiques sur les mêmes sites que les athlètes olympiques. Les Jeux de Tokyo en 1964 ont servi de fondement pour promouvoir la participation sociale et l'autonomie des personnes handicapées au Japon.

©JPC



©JBFA

Parallèlement à la réussite des Jeux Paralympiques, les Jeux de Tokyo 2020 encouragent les actions tangibles mais aussi intangibles, comme la promotion d'une capitale sans obstacles physiques et d'un esprit ouvert et « sans barrière ». Notre but ultime est de créer un environnement urbain dans lequel tout le monde - quel que soit le handicap - est capable de mener une vie pleine et enrichissante.

# 2020

### « NO LIMITS CHALLENGE »

Vivons la passion des Jeux paralympiques !

Il s'agit d'un événement axé sur l'expérience des compétitions paralympiques.

**NO LIMITS** se réfère aux athlètes paralympiques poursuivant leur potentiel illimité en ligne avec le précepte paralympique de ne pas compter ses pertes, mais de maximiser son potentiel restant.

**CHALLENGE** souligne les épreuves auxquelles tous peuvent participer.

Faisons l'expérience des Jeux Paralympiques et découvrons la passion, l'enthousiasme et la tension pour nous-mêmes!



Démonstration des sports paralympiques en ville



Des Jeux pour le plaisir de tous, avec ou sans handicap

Pour plus de détails, rendez-vous sur le site (uniquement en japonais)

<http://no-limits.tokyo/>



### Les initiatives du gouvernement métropolitain de Tokyo « TEAM BEYOND »

Il s'agit d'un projet initié en 2016 par le gouvernement métropolitain de Tokyo pour augmenter le nombre de supporters des Para-sports. Vous aussi, rejoignez-nous pour encourager la dynamique des Para-sports !



Pour plus de détails, rendez-vous sur le site (uniquement en japonais)

<https://www.para-sports.tokyo/>



## 7 Les Jeux de la reconstruction

Lors du lancement en 2011 de la campagne pour la candidature de Tokyo aux Jeux de 2020, nous avons insisté sur le potentiel du sport à apporter rêves et espoirs aux régions du nord-est du Japon touchées par le séisme et le tsunami.

Peu après l'attribution des Jeux, la préfecture de Kumamoto et les régions limitrophes ont été frappées par un puissant tremblement de terre qui a fait de terribles dégâts. Les Jeux Olympiques et Paralympiques pour la reconstruction sont les fondements des Jeux de Tokyo 2020. Par la force du sport, nous allons apporter la joie de vivre et l'émotion aux zones sinistrées. Enfin, nous transmettons au monde entier les images de ces régions qui, malgré les difficultés, se relèvent pour avancer d'un pas sûr vers la reconstruction car c'est notre façon d'exprimer notre reconnaissance au soutien international que nous avons reçu.

**Lors de Jeux de Tokyo 2020, les régions sinistrées accueilleront les matchs de football et de baseball / softball. Nous avons également prévu l'installation de sites de retransmission en direct et l'organisation de plusieurs programmes culturels. Soyez nombreux à venir dans ces régions.**



Fukushima Azuma Baseball Stadium (Baseball / Softball)

Stade de Miyagi (Football)

Découvrez cette vidéo qui montre comment la force du sport contribue de manière significative à la reconstruction des zones sinistrées.

« Merci au monde entier : A bientôt en 2020, à Tokyo et dans le Tohoku »

<https://tokyodouga.jp/en/1000000778.html>



« 2020. Rencontrons-nous à Tokyo et Kumamoto. »

<https://tokyodouga.jp/en/tAwUFsJGWN.html>



### Rétablir la vitalité des zones touchées grâce au pouvoir du sport

#### « En route vers demain - le relais de 1000 km »

Pour approfondir les liens entre les régions dévastées et le reste du Japon, un relais de course à pied et de cyclisme reliant les zones sinistrées se déroule tous les ans entre Aomori et Tokyo.



#### « Projet de participation des jeunes athlètes »

De jeunes athlètes participent à diverses activités dans les zones touchées visant à soutenir les efforts de rétablissement et de reconstruction. Celles-ci incluent le projet lié au sport avec les enfants et leurs parents.



Les jeunes athlètes visitent les préfectures de Fukushima et de Kumamoto et participent à des activités sportives dans les écoles primaires locales

# 8 Créons les Jeux de Tokyo 2020 ensemble

De nombreux événements sont organisés à travers le pays pour encourager les citoyens à s'appropriier les Jeux de Tokyo 2020. Créons ensemble des Jeux fédérateurs et enchanteurs !

Le 7 septembre 2013  
**Tokyo a été choisie Ville hôte des Jeux de 2020.**



©Getty images  
Le président du CIO, M. Rogge, révèle le nom de la ville élue pour accueillir les Jeux Olympiques de 2020

Août-septembre 2016  
**Cérémonie de passation des drapeaux aux Jeux de Rio 2016.**

Lors des cérémonies de clôture de Rio 2016, les drapeaux olympique et paralympique ont été remis à Tokyo - la ville hôte des prochains Jeux.



Le drapeau olympique



Le drapeau paralympique

2016

2017

2018

2019

Vers les Jeux  
de Tokyo 2020

# 2020

cf. p.23 pour plus de détails  
**Projet de fabrication des médailles grâce à nos mines urbaines**



Conférence de presse lors du lancement du projet

**Tournée des drapeaux des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020**

Depuis 2017, les drapeaux olympique et paralympique sont montrés dans de nombreux sites de la Métropole du Grand Tokyo et dans tout le Japon y compris dans les zones touchées par la catastrophe.



Tournée du drapeau (village d'Ogasawara)



Tournée du drapeau (préfecture de Fukushima)

**Les événements « compte à rebours »**

Des événements « compte à rebours » sont organisés pour marquer les étapes majeures avant les Jeux.



Les mascottes ont fait leur apparition lors de l'événement « compte à rebours » à deux ans de l'ouverture des Jeux Olympiques



Illumination de la Tokyo Sky Tree® à J-1000 des Jeux Paralympiques

**Les mascottes des Jeux**

cf. p.3 pour plus de détails

Pour la première fois dans l'histoire des Jeux, les mascottes ont été choisies par des élèves d'écoles élémentaires. 16 769 établissements, y compris les écoles japonaises à l'étranger, ont participé au vote.



Cérémonie d'annonce des mascottes des Jeux



Première parade sur l'eau pour les mascottes

**Épreuves tests**

Des épreuves tests seront organisées en amont de l'ouverture des Jeux, de septembre 2018 à mai 2020. Elles se dérouleront sur les sites de compétition prévus dans les conditions les plus proches possibles de celles des Jeux.

cf. p.20 pour plus de détails

**Tokyo 2020 NIPPON Festival**

Point culminant du Programme participatif Tokyo 2020, le Festival fera monter la température et mettra une ambiance apothéotique juste avant les Jeux, à travers un programme festif axé autour des Olympiades culturelles qui se dérouleront sur l'ensemble du territoire japonais, en partenariat avec de nombreuses associations.

cf. p.21 pour plus de détails

**Relais de la flamme**

La flamme olympique partira de la préfecture de Fukushima le 26 mars 2020 et traversera tout l'archipel, transmettant joie et passion sur son passage.

**Cérémonies d'ouverture et de clôture**

cf. p.22 pour plus de détails

Nous préparons l'organisation des plus grandes cérémonies de mise en avant de Tokyo et du Japon jamais organisées dans le monde.

**Sites de retransmission en direct**

Des écrans géants seront installés sur les sites de retransmission en direct où seront également organisés des événements sur scène ainsi que des ateliers de découverte sportive. Les sites permettront à tous ceux qui n'auront pas de billet de sentir la fièvre des Jeux et l'ambiance des stades comme s'ils y étaient. Tout comme lors des Jeux de Rio 2016 et de Pyeongchang 2018 où des sites de retransmission avaient été installés dans la capitale et dans les régions sinistrées, l'objectif est de faire partager l'émotion des Jeux de Tokyo 2020.



Les visiteurs des sites de retransmission en direct ont eu droit à des images puissantes sur grand écran et à des événements scéniques colorés



Des enfants s'essaient aux sports paralympiques

# 9 Les volontaires

- Soutenons les Jeux ensemble -

Les athlètes, les officiels des Jeux et les spectateurs du monde entier se réuniront au Japon pour les Jeux de Tokyo 2020. Les volontaires joueront un rôle essentiel dans la tenue des Jeux réussis. Main dans la main avec les autres participants, ce sont eux qui « feront les Jeux » et qui vivront des expériences inoubliables à travers leurs activités bénévoles. Plus de 110 000 volontaires des Jeux et volontaires municipaux sont attendus lors des Jeux de Tokyo 2020.

## Volontaires des Jeux

Les tâches principales des volontaires seront de servir comme guides aux athlètes, aux officiels et aux spectateurs sur les sites des Jeux avant, pendant et après ceux-ci. Ils joueront un rôle essentiel en soutenant le fonctionnement des Jeux. Ils contribueront également à créer une ambiance festive sur les sites des Jeux.

### Domaines d'activité

1. Non défini (participer en tant que volontaire des Jeux indépendamment des rôles ou de l'activité)
2. Orientation
3. Épreuves sportives
4. Déplacements (conduite etc.)
5. Accompagnement personnel
6. Soutien opérationnel
7. Santé
8. Technologie
9. Médias
10. Protocole

Gestion et recrutement par **le comité d'organisation de Tokyo 2020**

Nombre de volontaires **80 000**

Période de recrutement **Du 26 septembre à début décembre 2018**

Pour plus d'information, rendez-vous sur le site internet <https://tokyo2020.org/en/special/volunteer/>




## Volontaires municipaux

Au cours des Jeux, les volontaires municipaux, qui seront gérés et recrutés par le gouvernement métropolitain de Tokyo et par les collectivités chargées d'accueillir les compétitions, aideront les voyageurs japonais et étrangers dans les aéroports, les principales gares ferroviaires et les destinations touristiques populaires, en donnant des conseils sur le tourisme et en répondant aux questions liées aux transports. D'autres volontaires seront présents dans les stations de métro ou les gares ferroviaires les plus proches des sites des Jeux pour aider les spectateurs. Ils seront le visage des Jeux et joueront un rôle vital dans l'accueil des athlètes, des officiels et des spectateurs avec l'« esprit omotenashi » - ou hospitalité à la japonaise. Ils contribueront également au dynamisme des Jeux.

Gestion et recrutement par **le gouvernement métropolitain de Tokyo**

Nombre de volontaires **30 000**

Période de recrutement **26 septembre au 5 décembre 2018**

\* Les municipalités locales autre que Tokyo chargées d'accueillir les compétitions seront également amenées à recruter et à gérer les volontaires municipaux.

Pour plus d'information, rendez-vous sur le site internet <http://www.city-volunteer.metro.tokyo.jp/en/>




Assister les spectateurs près des gares



Indiquer le chemin vers les sites aux spectateurs

# 10 Le programme participatif Tokyo 2020


## En quoi consiste le programme participatif ?

Il s'agit d'un programme destiné à susciter l'enthousiasme vis-à-vis des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020 et à créer un héritage après les Jeux au travers de multiples événements et activités articulés autour de 8 thèmes. Vous aussi, venez participer aux différentes manifestations prévues dans votre ville ou votre région !

### Les 8 thèmes du programme - Unité, action, avenir -

Bougeons-nous sans complexe <b>Sport et santé</b>	Créons une ville agréable pour tous <b>Aménagement urbain</b>	Créons notre futur <b>Développement durable</b>	Découvrons le Japon autrement <b>Culture</b>
Redécouvrons-nous <b>Éducation</b>	Présentons les technologies de pointe japonaises <b>Économie et technologie</b>	Renforçons nos liens, maintenant <b>Reconstruction</b>	Un pour tous, tous pour un ! <b>Partager « All Japan » avec le reste du monde</b>

Pour plus d'information, rendez-vous sur le site (uniquement en japonais) <https://participation.tokyo2020.jp/jp/>



### Logo du programme participatif



Official Programme

Programme officiel de Tokyo 2020



TOKYO 2020 Support Programme

Programme de soutien à Tokyo 2020

Les activités et les événements officiellement admis au programme participatif se verront attribuer un logo symbolisant la « diversité », l'« unité » et la « participation » qui sont les concepts de base de l'emblème des Jeux.

## Unissons-nous autour des Jeux de Tokyo 2020 et des matsuri !

Créons une dynamique « All Japan » ensemble à travers les fêtes folkloriques japonaises *matsuri* !

### Unissons-nous autour de la chanson officielle des Jeux « Tokyo Gorin Ondo 2020 » !

Une vidéo d'introduction et une fiche explicative de la chorégraphie sont disponibles sur le site spécial.

Site spécial « Tokyo Gorin Ondo 2020 » (uniquement en japonais) <https://tokyo2020.org/jp/special/ondo/>



### Unissons-nous autour du « Programme de soutien à Tokyo 2020 (matsuri) » !

Nous vous fournissons les données du logo *matsuri* pour vos posters et prospectus.

Site spécial du programme participatif Tokyo 2020 (uniquement en japonais) <https://participation.tokyo2020.jp/jp/>



### Unissons-nous autour des « Produits officiels sous licence Tokyo 2020 » !

À vos *happi* (veste) et *uchiwa* (éventail) traditionnels pour être dans l'ambiance festive du *matsuri*.

Site officiel de vente en ligne (uniquement en japonais) <https://tokyo2020shop.jp/>



### Qu'est-ce que le « Tokyo Gorin Ondo 2020 » ?



C'est un remake de la chanson officielle des Jeux de Tokyo 1964 dont les paroles et la chorégraphie ont été réadaptés pour Tokyo 2020.



Des enfants dansant aux rythmes du « Tokyo Gorin Ondo 2020 »

# 11 Le programme culturel

## Qu'est-ce que le Tokyo 2020 NIPPON Festival ?

Tout en étant un spectacle sportif, les Jeux Olympiques et Paralympiques sont une manifestation culturelle. Le comité d'organisation de Tokyo 2020 souhaite faire de Tokyo 2020 NIPPON Festival le point d'orgue du programme participatif Tokyo 2020.

### Concept (En anglais)

TOKYO 2020 NIPPON FESTIVAL is here to build energy towards Olympic and Paralympic Games Tokyo 2020. The festival will be a welcoming place where various people and cultures from Japan and across the world interact in celebration of the Games.

Regional towns and big cities, Japan and the world? Imagine what can happen when we reach beyond boundaries and unite together.

Extraordinary cultures will bloom and flourish. The power and wonder of diversity will shine brightly. New cultures and inspiration will lead us toward an amazing future. And each one of us is the main player in this prelude.

We are the stars, gracing the stages in each and every town across Japan.

The excitement starts by uniting the passion and diversity of all corners of the country.

TOKYO 2020 NIPPON FESTIVAL.

Opening new gateways, introducing new possibilities for Japan.

### Logo du Festival

Le logo du Festival a été imaginé par le créateur de l'emblème des Jeux Asao Tokoro. On retrouve les 3 types de rectangles qui ont été savamment assemblés pour former un « damier harmonisé » (*harmonized checker*). Le design a été conçu avec l'idée que les potentiels et les espoirs sont décuplés lorsque la diversité est harmonisée. Le Festival dégagera alors un tout nouvel éclat.



## Les 4 programmes culturels du comité d'organisation de Tokyo 2020

De son côté, le comité d'organisation de Tokyo 2020 prépare un programme culturel d'envergure autour de Tokyo destiné à diffuser la dynamique du festival dans tout le pays.

<b>avril</b>	Coup d'envoi	<b>juillet</b>	Avant les Jeux Olympiques
« Ambiance festive en attendant les Jeux »		« Participation et interaction »	
Devenir la première scène au monde à réunir les patrimoines culturels immatériels et les arts de la scène d'Orient et d'Occident.		Créer des espaces et des événements liés à la culture japonaise pour que de nombreuses personnes puissent échanger entre eux.	
<b>août</b>	Avant les Jeux Paralympiques	<b>mai à juillet</b>	
« Vers une société inclusive »		« Reconstruction de la région du Tohoku »	
Réaliser des performances artistiques dans lesquelles des individus d'horizons divers pourront prendre part.		Montrer l'état de la reconstruction de la région du Tohoku aux Japonais et au reste du monde depuis Tokyo et différents endroits du Tohoku.	



« Programme participatif Tokyo 2020 - La nuit de l'Olympiade culturelle » sur la rue Gyoko-dori en face de la station de Tokyo (26 novembre 2017)

D'autres programmes culturels sont prévus sur tout le territoire japonais, en partenariat avec les différentes associations.

### Les engagements du gouvernement métropolitain de Tokyo

## « Tokyo Tokyo FESTIVAL »

Depuis les Jeux de Rio 2016, le gouvernement métropolitain de Tokyo a regroupé toutes ses activités culturelles en lien avec les Jeux de Tokyo 2020 au sein de son « Programme culturel de Tokyo ».

Afin de leur donner un nouvel élan, chacune de ces activités sera désormais mise en avant sous la marque « Tokyo Tokyo FESTIVAL ». Le gouvernement métropolitain de Tokyo s'engage ainsi à développer sa stratégie de branding et à renforcer ses capacités de promotion et de diffusion.

Tokyo Tokyo  
FESTIVAL

Pour plus d'information, rendez-vous sur le site  
<https://tokyotokyofestival.jp/fr/>



# 12 Le relais de la flamme

## Le relais de la flamme olympique

Le relais de la flamme olympique consiste à acheminer la flamme allumée par les rayons de soleil à Olympie, en Grèce, jusqu'à la cérémonie d'ouverture au terme d'un parcours en Grèce, puis dans le pays hôte des Jeux.

Le relais de la flamme sert à éveiller l'intérêt et à accroître les attentes vis-à-vis des Jeux dans l'ensemble du pays hôte. Symbole olympique, la flamme représente l'idéal olympique de paix, de solidarité et de fraternité.

Le concept du relais de la flamme olympique de Tokyo 2020 est « L'espoir éclaire notre chemin ». Le relais portera des messages de soutien, d'inclusion et de fraternité qui viseront à rassembler tout le monde et symbolisera l'avènement d'une nouvelle ère pleine d'espoir.



La flamme olympique est allumée par les rayons de soleil à Olympie, en Grèce. Elle restera allumée tout au long du relais jusqu'à la cérémonie d'ouverture.

### La torche olympique viendra dans votre ville ! La flamme olympique parcourra l'ensemble des 47 préfectures japonaises.

La cérémonie d'allumage aura lieu le 12 mars 2020 à Olympie, berceau des Jeux de l'Antiquité en Grèce. Le parcours grec du relais durera 8 jours et le dernier jour, la flamme sera remise au comité d'organisation de Tokyo 2020 à l'issue d'une cérémonie qui se tiendra à Athènes.

Elle arrivera tout d'abord à la base aérienne de Matsushima dans la préfecture de Miyagi, avant d'être exposée dans les trois préfectures sinistrées du Tohoku (Miyagi, Iwate et Fukushima) comme « flamme de la reconstruction », fidèle au concept des Jeux Olympiques et Paralympiques de la reconstruction. Le relais de la flamme durera 121 jours (déplacement inclus) et traversera les 47 préfectures de l'archipel.

Il partira de la préfecture de Fukushima le 26 mars 2020 pour descendre d'abord dans le sud. Après un passage à Okinawa - la préfecture la plus méridionale du Japon - début mai, le relais se dirigera ensuite vers le nord pour arriver à l'île septentrionale d'Hokkaido. La course continuera ensuite dans les préfectures sinistrées d'Iwate et de Miyagi avant de s'arrêter à Shizuoka et dans les autres préfectures qui accueilleront les compétitions des Jeux. La destination finale du relais sera Tokyo, où se tiendra la cérémonie d'ouverture le 24 juillet.

## Le relais de la flamme paralympique

Le relais de la flamme paralympique maintiendra la dynamique et l'excitation des Jeux Olympiques durant toute la période de transition jusqu'aux Jeux Paralympiques. Il jouera également un rôle essentiel dans la transmission de l'esprit et des valeurs paralympiques à un public étendu.

La torche paralympique appartient à tout le monde en ce sens que chacune des étincelles de la flamme représente des messages de soutien. Cette énergie collective viendra alimenter la flamme. De nombreuses festivités seront organisées à Stoke Mandeville au Royaume-Uni - berceau du Mouvement paralympique - ainsi que dans plusieurs endroits du Japon. Les torches seront ensuite réunies à Tokyo.



Junichi Kawai, qui fut intronisé au Panthéon paralympique aux Jeux de Rio 2016, a été l'un des relayeurs de la flamme.

Pour plus d'information, rendez-vous sur le site  
<https://tokyo2020.org/fr/games/torch/>



# 13 Voir les Jeux de Tokyo 2020

## Billetterie

Pour pouvoir acheter des billets sur le site officiel prévu à cet effet, il faut d'abord s'enregistrer. Les billets pour les Jeux Olympiques seront mis en vente au printemps 2019 et ceux pour les Jeux Paralympiques à l'été 2019. La réception des billets est prévue au printemps 2020.

### Tokyo 2020 ID

Toutes les personnes s'inscrivant à Tokyo 2020 ID recevront des informations relatives à la billetterie, aux événements, aux nouveaux produits sous licence ou encore aux volontaires.

<https://id.tokyo2020.jp/>  
(uniquement en japonais)



## Calendrier des compétitions

Le calendrier des compétitions par session des Jeux Olympiques a été dévoilé. C'est le softball qui ouvrira le bal à Fukushima le 22 juillet, deux jours avant la cérémonie d'ouverture. Le programme comprend un nombre record de 33 sports et 339 épreuves qui seront disputés sans interruption jusqu'au marathon hommes final. Le calendrier des compétitions par session des Jeux Paralympiques sera annoncé prochainement. Les athlètes concourront dans 540 épreuves issues de 22 sports.

Calendrier des compétitions des Jeux de Tokyo 2020  
<https://tokyo2020.org/fr/games/sport/>



### Qu'est-ce que le calendrier des compétitions par session ?

Le calendrier des sessions indique l'heure de début et de fin de chaque session de chaque sport pour laquelle le billet est valide (ex : sessions du matin ou du soir pour l'athlétisme. Plusieurs matches peuvent être compris dans une même session pour les sports de balle).

## Cérémonies d'ouverture et de clôture

Nous préparons actuellement les plus grandes cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux Olympiques et Paralympiques du monde. Nous avons étudié la meilleure façon de présenter les charmes de Tokyo et du Japon et avons formulé notre « concept de base » qui servira de ligne directrice pour la production des cérémonies.



Cérémonie d'ouverture des Jeux Olympiques de Rio 2016



Cérémonie de clôture des Jeux Paralympiques de Rio 2016

### L'équipe de production des cérémonies d'ouverture et de clôture

En juillet 2018, la direction de production chargée des cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux Olympiques et Paralympiques a été dévoilée. L'équipe travaillera en étroite collaboration avec un grand nombre d'acteurs du monde de la production pour réaliser des cérémonies qui resteront dans les mémoires des spectateurs du monde entier.



(à g.) Takashi Yamazaki, Directeur artistique exécutif chargé des cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux Olympiques  
(à d.) Hiroshi Sasaki, Directeur artistique exécutif chargé des cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux Paralympiques  
(au centre) Mansai Nomura, Directeur artistique exécutif en chef

# 14 Développement durable

## Tokyo 2020 et le développement durable

Le Japon fait face à des enjeux internationaux et des défis communs du développement durable : changement climatique, tarissement des ressources naturelles, question des droits de l'homme comme les inégalités.

À travers le concept « Be better, together / ensemble vers un meilleur avenir », Tokyo 2020 proposera des solutions nécessaires à la réalisation d'une société durable qui pourront servir de modèle tant au Japon qu'à l'étranger. Tokyo 2020 s'engage en faveur des Objectifs de développement durable (ODD) des Nations Unies et œuvre à une large transmission du modèle lors des Jeux futurs ou à l'intérieur et à l'extérieur du pays.

The Sustainability Concept of the Tokyo 2020 Games

## Be better, together

For the planet and the people



Les 17 objectifs de développement durable adoptés en septembre 2015 aux Nations Unies

## Projet de fabrication des médailles grâce à nos mines urbaines

Ce projet écologique consiste à fabriquer environ 5 000 médailles d'or, d'argent et de bronze pour les Jeux Olympiques et Paralympiques en utilisant efficacement les métaux récupérés à partir des appareils électroniques tels que les téléphones portables, les ordinateurs ou les appareils photos usagés. La collecte s'effectue dans toutes les boutiques de l'opérateur de téléphonie mobile Docomo et dans les collectivités participantes. Notre objectif est d'atteindre un taux de recyclage de 100 % dans le processus d'affinage et de récupération de l'or grâce à notre savoir-faire technologique.

Pour plus d'information, rendez-vous sur le site internet

<https://tokyo2020.org/en/games/medals/project/>



Des nageurs japonais et britanniques ont fait don de leurs téléphones portables usagés

## Relais d'utilisation du bois japonais - Construisons ensemble la Village Plaza à l'intérieur du village des athlètes -

Dans le cadre de notre plan des Jeux participatif « All Japan » et conformément à notre volonté de créer des Jeux durables et respectueux de l'environnement, nous allons construire une Village Plaza au sein du village des athlètes avec du bois fourni gracieusement de tout le Japon. Une fois la compétition terminée, le bois récupéré sera réutilisé dans des équipements publics de chaque région en tant qu'héritage des Jeux. Le projet exprimera non seulement la diversité et l'harmonie mais réduira également l'impact sur l'environnement.

À l'issue d'un appel d'offre, nous avons signé un partenariat avec 63 collectivités allant d'Hokkaido à Kyushu.



Visuel de synthèse au 30 septembre 2017, susceptible d'être modifié par la suite

Pour plus d'information, rendez-vous sur le site (uniquement en japonais)

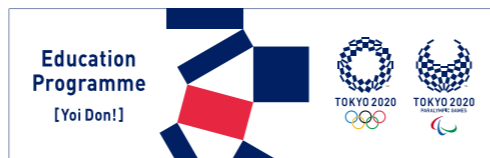
<https://tokyo2020.org/jp/games/sustainability/village/>



# 15 L'égayer un héritage

## Programme éducatif de Tokyo 2020 « Yoi Don ! (prêts, partez !) »

Nous avons déployé un programme éducatif qui concerne l'ensemble des écoles japonaises afin de sensibiliser les acteurs de demain aux Jeux Olympiques et Paralympiques ainsi qu'à la force du sport en général. Concrètement, il s'agit d'accréditer les écoles qui suivront le programme éducatif olympique et paralympique (16 232 écoles dans 47 départements au 1<sup>er</sup> septembre 2018), de distribuer des matériels pédagogiques, d'organiser des événements permettant aux élèves de rencontrer les athlètes, les mascottes ou de tester certains sports, le tout pour leur offrir une expérience exceptionnelle.



### Matériels pédagogiques

Des manuels éducatifs qui traitent des valeurs pédagogiques de l'Olympisme (respect des autres, fair-play, recherche de l'excellence, équilibre entre le corps, la volonté et l'esprit) et des valeurs paralympiques (courage, détermination, inspiration, égalité) sont disponibles sur le site internet.



Cours d'introduction avant le vote des mascottes  
École élémentaire municipale Yoshiida, ville de Fukushima, préfecture de Fukushima



Présentation des acquis après un cours pédagogique sur le « Tokyo Gorin Ondo 2020 »  
Collège Tokyo Metropolitan Minamitama

Pour plus d'information, rendez-vous sur le site internet.

Site spécial sur le programme éducatif « Tokyo 2020 for KIDS »

<https://education.tokyo2020.org/en/>



Pour plus d'information, rendez-vous sur le site internet.

Site sur l'éducation olympique et paralympique du gouvernement métropolitain de Tokyo

<https://www.o.p.edu.metro.tokyo.jp/en/>



## Appel à posters auprès des élèves d'école élémentaire et de collège

Pour susciter l'intérêt des jeunes, nous avons lancé dès 2015 un appel à posters sur le thème des Jeux Olympiques et Paralympiques. Ce projet leur donne l'occasion de réfléchir à quoi ressemblera Tokyo ou le Japon en 2020 et à s'y projeter eux-mêmes. Nous prévoyons d'organiser un nouvel appel à posters pour l'année fiscale en cours (2018-2019).

Pour plus d'information, rendez-vous sur le site internet. (uniquement en japonais)

<https://tokyo2020.org/jp/get-involved/event/poster2018/>



Atelier de présentation de l'appel à posters  
Lieu : école élémentaire municipale de Wakamatsu, ville de Fuchu, Tokyo

## Partenariat universitaire

### - Dynamiser les Jeux par la force estudiantine -

Nous avons conclu un accord de partenariat avec environ 800 universités japonaises pour promouvoir l'éducation olympique et paralympique, donner aux étudiants la chance de vivre une expérience unique pour transmettre et perpétuer leur savoir et leur vécu grâce aux Jeux de Tokyo 2020. Nous poursuivons nos actions et nos engagements dans les universités, comme le « Programme des conférences itinérantes », tout en respectant les spécificités de chacune d'elles.



Tokyo 2020 Campus Festival - a 2018 university partnership event

Pour plus d'information, rendez-vous sur le site internet. (uniquement en japonais)

<https://tokyo2020.org/jp/get-involved/university/>



# 16 Héritage, projet de promotion 2020TDM<sup>1</sup> et retombées économiques

## Création d'un héritage matériel et immatériel

Les Jeux de Tokyo 1964 ont non seulement laissé comme héritage matériel la ligne à grande vitesse Tokaido Shinkansen ou l'autoroute tokyôite surélevée Shutoko mais aussi un héritage immatériel comme les pictogrammes ou les progrès techniques en matière de produits surgelés. Ils ont jeté les bases d'une société mature.

Les Jeux de Tokyo 2020 iront encore plus loin et légueront un précieux héritage tant matériel qu'immatériel, à savoir la création de villes « sans entraves » pour les personnes handicapées, la promotion du sport pour que chacun puisse vivre en bonne santé, la réalisation d'une ville écologique de pointe ou encore la diffusion de la culture et l'art à l'échelle mondiale.

### Qu'est-ce qu'un héritage ?

Un héritage vise l'ensemble des retombées sociales, économiques et culturelles que les villes et les pays hôtes transmettent et qui s'apprécient sur le long terme.



Les engagements du gouvernement métropolitain de Tokyo à l'horizon 2020 - Pour un héritage post-Jeux - (uniquement en japonais)

<https://www.2020games.metro.tokyo.jp/taikaijunbi/torikumi/legacy/index.html>

## Projet de promotion 2020TDM - mettons fin à la congestion des voies routières et ferroviaires -

Pour des Jeux réussis, il faudra mettre en place un transport fluide qui ne perturbe pas l'activité économique du pays. Pour y parvenir, le gouvernement métropolitain de Tokyo, l'État et le comité d'organisation de Tokyo 2020 ont lancé le « Projet de promotion 2020TDM » afin d'accélérer la gestion de la demande en transport (TDM).

Grâce à la coopération des entreprises et des citoyens, la mise en avant de la gestion de la demande en transport permettra de faire des Jeux un véritable succès et surtout de laisser en héritage une nouvelle définition du transport.



Cérémonie de lancement du projet

1. TDM, de l'anglais « transportation demand management », ou la gestion de la demande en transport

Pour plus d'information, rendez-vous sur le site internet. (uniquement en japonais)

<https://2020tdm.tokyo>



## L'impact économique des Jeux de Tokyo 2020

Le gouvernement métropolitain de Tokyo a publié ses estimations des retombées économiques des Jeux de Tokyo 2020 (mars 2017). Entre 2013 (année d'attribution) et 2030 (10 ans après les Jeux), les retombées économiques (montant généré par l'activité) sont estimées à près de 20 000 milliards de yens dans la métropole de Tokyo et près de 32 000 milliards de yens sur l'ensemble du territoire japonais. Les Jeux créeront directement ou indirectement 1 300 000 emplois dans la capitale et 1 940 000 au total au Japon.

### Retombées économiques

Tokyo

environ  
**20 000**  
milliards de yens

Japon

environ  
**32 000**  
milliards de yens

### Création d'emplois

Tokyo

environ  
**1,3**  
million personnes

Japon

environ  
**1,94**  
million personnes

Pour plus de détails, rendez-vous sur le site (uniquement en japonais)

<https://www.2020games.metro.tokyo.jp/taikaijunbi/torikumi/keizaihakyuukouka/index.html>



## Éditorial

# En savoir plus sur les Jeux Olympiques et Paralympiques

## La signification des Jeux

### Le plus important n'est pas de gagner mais de participer ...



Baron Pierre de Coubertin  
©PHOTO KISHIMOTO

Pierre de Coubertin est considéré comme le père des Jeux Olympiques modernes. Pour autant, ce n'est pas lui qui est à l'origine de la citation : « Le plus important aux Jeux olympiques n'est pas de gagner mais de participer ».

Lors des Jeux Olympiques de Londres en 1908, de nombreuses épreuves avaient opposé les équipes britanniques et américaines, à commencer par celles de tir à la corde. Devant les athlètes venus assister à la messe à la cathédrale Saint-Paul de Londres, l'évêque Ethelbert Talbot de Pennsylvanie a déclaré : « L'important dans ces olympiades, c'est moins d'y gagner que d'y prendre part. (...) l'essentiel, ce n'est pas d'avoir vaincu mais de s'être bien battu. »

De Coubertin fut immédiatement frappé par ces mots et, lors d'un banquet offert par le gouvernement britannique, il paraphrasa les paroles de l'évêque ajoutant : « ... tout comme l'important dans la vie n'est pas le triomphe mais le combat ».

Depuis lors, cette phrase qui exprime les idéaux olympiques est associée à Pierre de Coubertin.

## Le relais de la flamme olympique



Cérémonie d'allumage de la flamme olympique

La flamme olympique ne faisait pas partie de la tradition des Jeux Olympiques modernes jusqu'aux Jeux d'Amsterdam en 1928.

Aux Jeux d'Amsterdam, un feu a été allumé au sommet d'une tour dans le stade, et a été maintenu allumé pendant les Jeux.

La flamme olympique est allumée plusieurs mois avant la cérémonie d'ouverture des Jeux Olympiques au temple de la Déesse Héra sur le site des Jeux Olympiques à Olympie en Grèce. La flamme voyage brièvement en Grèce avant d'être transportée dans le pays hôte où elle est portée par des coureurs jusqu'à ce qu'elle atteigne le stade principal pour la cérémonie d'ouverture. Au cours de celle-ci, les derniers coureurs portent la flamme dans le stade principal où la vasque olympique est allumée jusqu'à la clôture officielle des Jeux.



Le dernier porteur de la flamme des Jeux de Tokyo 1964  
©PHOTO KISHIMOTO

Après d'intenses discussions, il a finalement été décidé qu'un jeune sportif allait devenir le relayeur final de la flamme aux Jeux de Tokyo en 1964.

C'est Yoshinori Sakai, un athlète de 19 ans, né dans la banlieue d'Hiroshima le 6 août 1945 - le jour du bombardement atomique de cette ville - qui a été sélectionné pour allumer la vasque olympique.

À l'époque, Sakai était membre du club d'athlétisme de l'Université de Waseda.

être Même s'il n'a pas été sélectionné dans l'équipe nationale, il a joué un rôle majeur lors de la cérémonie d'ouverture.

## Le symbole olympique



Les cinq anneaux représentent les cinq continents (Afrique, Amériques, Asie, Europe et Océanie). Ils sont entrelacés pour indiquer l'universalité de l'Olympisme et la rencontre des athlètes du monde entier au moment des Jeux Olympiques. Sur le drapeau olympique, les anneaux apparaissent sur un fond blanc.

Selon les notes laissées par le baron Pierre de Coubertin, concepteur du dessin original, les six couleurs du drapeau (bleu, jaune, noir, vert, rouge et blanc) combinées de cette façon représentent toutes les nations.

\* Certaines citations sont tirées du livre d'études olympiques et paralympiques, édition collège et lycée (publié par la Commission d'éducation du gouvernement métropolitain de Tokyo)

## La signification et les valeurs des Jeux Paralympiques



Les Jeux Paralympiques sont les compétitions sportives les plus prestigieuses de la planète qui permettent aux athlètes avec différents handicaps de déployer leur potentiel en toute équité. Ils ne réfléchissent pas à ce qu'ils ne peuvent pas faire, mais à « comment » ils peuvent y parvenir. Leurs efforts font naître des performances sportives insoupçonnées, touchent les spectateurs, font tomber les préjugés vis-à-vis des handicaps et invitent à la création d'une société inclusive.

Pour le Comité International Paralympique (CIP), la force cachée en chaque paralympien est le symbole même des Jeux Paralympiques et incarne les quatre valeurs qui y sont défendues : « courage », « détermination », « inspiration » et « égalité ».

## Les Jeux Paralympiques au Japon



Sir Ludwig Guttmann  
©PHOTO KISHIMOTO

Le Dr Ludwig Guttmann était neurologue à l'hôpital Stoke Mandeville au Royaume-Uni. Il décide d'utiliser le sport pour accélérer le rétablissement des soldats blessés à la moelle épinière durant la Seconde guerre mondiale.

Le jour de la cérémonie d'ouverture des Jeux de Londres en 1948, le Dr Guttmann organise une compétition de tir à l'arc à l'hôpital pour 16 de ses patients en fauteuil roulant. Cette compétition allait être à l'origine des Jeux Paralympiques. En 1960, les Jeux internationaux de Stoke Mandeville se tiennent à Rome juste après les Jeux Olympiques, avec 400 athlètes venus de 23 pays. Plus tard, le Comité International Paralympique (CIP) créé en 1989, désignera ces Jeux comme les premiers Jeux Paralympiques.

En 1964, les Jeux internationaux pour handicapés physiques sont organisés à l'issue des Jeux Olympiques de Tokyo et se déroulent en deux parties : les Jeux internationaux de Stoke Mandeville (378 athlètes de 21 pays) – la 2ème édition des Jeux Paralympiques – et une compétition nationale réunissant toutes les personnes handicapées et des athlètes invités d'Allemagne de l'Ouest (481 athlètes participants).

Le terme « paralympiques » est utilisé pour la première fois aux Jeux de Tokyo en 1964. Comme les Jeux étaient initialement destinés aux athlètes en fauteuil roulant, le terme « paralympique » dérive de la fusion de « para » issu du mot « paraplégique » et de « olympique ».

À partir des Jeux de Toronto de 1976, avec la participation d'athlètes handicapés autres que ceux en fauteuil roulant, « para » est emprunté au préfixe d'origine grecque signifiant « à côté de ».

## Le symbole paralympique



Le symbole paralympique original a été créé après la fondation du Comité International Paralympique en 1989 et a été utilisé à partir des Jeux de Lillehammer en 1994.

Le symbole actuel a été utilisé pour la première fois aux Jeux d'Athènes de 2004. Ce symbole est connu sous le nom des trois agitos (du latin signifiant "Je bouge") et souligne le rôle du Mouvement paralympique pour rassembler les athlètes du monde entier à concourir. Les trois couleurs des agitos (bleu, rouge et vert) ont été choisies car ce sont les plus utilisées dans les drapeaux nationaux.

## Partenaires commerciaux de Tokyo 2020

Au 21 septembre 2018

Les partenaires commerciaux officiels du CIO et les Programmes de commercialisation de Tokyo 2020 offrent une expertise précieuse sur le fonctionnement, les produits et les services et le financement des Jeux.

### The Worldwide Olympic Partners



### Tokyo 2020 Olympic Gold Partners



### Tokyo 2020 Olympic Official Partners



### Tokyo 2020 Olympic Official Supporters

KOKUYO NOMURA Park24 Pasona Group MARUDAI FOOD THE SANKEI SHIMBUN The Hokkaido Shimbun Press

### The Worldwide Paralympic Partners



### Tokyo 2020 Paralympic Gold Partners



### Tokyo 2020 Paralympic Official Partners



### Tokyo 2020 Paralympic Official Supporters

KOKUYO NOMURA Park24 Pasona Group MARUDAI FOOD THE SANKEI SHIMBUN The Hokkaido Shimbun Press

## Produits sous licence officielle de Tokyo 2020



### La boutique en ligne officielle Tokyo 2020

Découvrez un large éventail de produits officiels de Tokyo 2020

<https://tokyo2020shop.jp/>  
(uniquement en japonais)



### Les boutiques officielles Tokyo 2020

**Shinjuku West Shop**  
1-5-1, Nishishinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo BicCamera Shinjuku West Store 2F  
OPEN: 10:00-21:00

**Akasaka-Mitsuke Shop**  
3-1-6, Akasaka, Minato-ku, Tokyo BicCamera Akasaka-Mitsuke Station Store 1F  
OPEN: 10:00-22:00

**Ikebukuro East Shop**  
1-41-5, Higashiikebukuro, Toshima-ku, Tokyo BicCamera Ikebukuro Main Store B1F  
OPEN: 10:00-22:00

Pour plus de détails, rendez-vous sur le site (uniquement en japonais)

[https://tokyo2020shop.jp/user\\_data/official\\_shop.php](https://tokyo2020shop.jp/user_data/official_shop.php)



### Rédaction / édition

À propos du comité d'organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo  
Bureau de préparation des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020,  
gouvernement métropolitain de Tokyo

印刷物規格表第1類印刷番号 (30) 33 / 18TMG0164002 (Édition de octobre 2018)